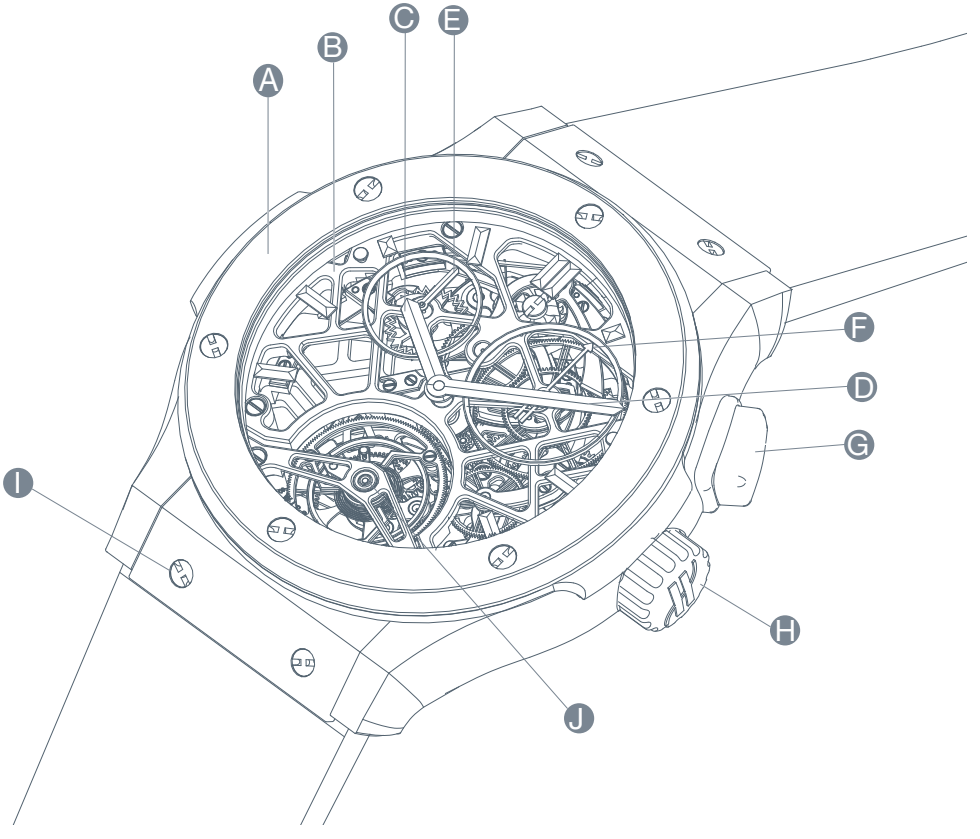
TOURBILLON INSTRUCTION BOOK

MODE D'EMPLOI
INSTRUCTION MANUAL
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
使用说明
取扱説明書

HUBLOT

HUBLOT
HUBLOT

	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH	ESPAÑOL	ITALIANO	РУССКИЙ	汉语	日本語	Pages
	Prise en main rapide	Quick start	Kurz-einführung	Manual rápido	Avvio rapido	Быстрая настройка часов	快速入门	クイックスタート	11
	Remontage	Winding	Aufzug	Carga	Carica	Подзавод	上弦	巻き上げ	12
	Réserve de marche	Power reserve	Gangreserve	Reserva de energía	Riserva di carica	Запас хода	动力储存	パワーリザーブ	
	Mise à l'heure	Time setting	Einstellen der Uhrzeit	Ajuste de la hora	Messa all'ora	Установка точного времени	时间设置	時刻の設定	13
	Chronographe	Chronograph	Chronograph	Cronógrafo	Cronografo	Хронограф	计时功能	クロノグラフ	14-15
	Répétition minute	Minute repeater	Minuten-repetition	Repetición de minutos	Ripetizione minuti	Минутный репетир	三问表	ミニッツリピーター	16-19


A
B
C
E
F
D
G
I
H
J

FRANÇAIS

A. Lunette
B. Cadran
C. Aiguille des heures
D. Aiguille des minutes
E. Compteur des minutes du chronographe
F. Compteur des secondes du chronographe
G. Poussoir départ, arret et remise à zéro
H. Couronne non vissée
I. Vis de fixation du bracelet
J. Tourbillon

ENGLISH

A. Bezel
B. Dial
C. Hour hand
D. Minute hand
E. Chronograph minute counter
F. Chronograph seconds counter
G. Start, stop and reset push-piece
H. Non-screw-in crown
I. Strap fixing screw
J. Tourbillon

DEUTSCH

A. Lünette
B. Zifferblatt
C. Stundenzeiger
D. Minutenzeiger
E. Minutenzähler des Chronographen
F. Sekundenzähler des Chronographen
G. Drücker für Start, Stopp und Nullrückstellung
H. Nicht verschraubte Krone
I. Befestigungsschraube für das Armband
J. Tourbillon

ESPAÑOL

A. Bisel
B. Esfera
C. Aguja de las horas
D. Aguja de los minutos
E. Contador de minutos del cronógrafo
F. Contador de segundos del cronógrafo
G. Pulsador de partida, parada y puesta a cero
H. Corona no enroscada
I. Tornillo fijador de la pulsera
J. Tourbillon

ITALIANO

A. Lunetta
B. Quadrante
C. Lancetta delle ore
D. Lancetta dei minuti
E. Contatore dei minuti del cronografo
F. Contatore dei secondi del cronografo
G. Pulsante di avvio, arresto e azzeramento
H. Corona non avvitata
I. Vite di fissaggio del cinturino
J. Tourbillon

РУССКИЙ

A. Ободок
B. Циферблат
C. Часовая стрелка
D. Минутная стрелка
E. Счетчик минут хронографа
F. четчик секунд хронографа
G. Кнопка запуска, остановки и обнуления показаний
H. Не завинчивающаяся заводная головка
I. Винт крепления ремешка
J. Часы с турбийоном

汉语

A. 表圈
B. 表盘
C. 时针
D. 分针
E. 计时功能分钟计时盘
F. 计时功能秒钟计时盘
G. 开始、停止和复位按件
H. 非旋入式表冠
I. 表带固定螺丝
J. 陀飞轮

日本語

A. ベゼル
B. ダイアル
C. 時針
D. 分針
E. クロノグラフ分積算計
F. クロノグラフ秒カウンター
G. スタート／ストップ／リセット プッシュボタン
H. リューズ
I. エンドピースネジ
J. トゥールビヨン

FRANÇAIS

HUBLOT

Vous avez choisi une montre Hublot; vous entrez désormais dans un nouvel univers…
Chacune d'entre elles cultive sa différence pour chaque fois imposer, avec force et caractère, une incroyable personnalité. Et pourtant, de cette formidable richesse de matières, de fonctions, de couleurs, de formes, naît un singulier horloger: Hublot.

Attachée au concept de «l'Art de la Fusion» et nourrie de cet esprit d'innovation, la manufacture horlogère suisse Hublot représente le lien entre la tradition horlogère et la modernité en fusionnant des matériaux performants inattendus tels que carbone, zirconium, tantale, titane, tungstène, céramique, aluminium à des matières plus conventionnelles comme l'or, l'acier, les diamants et les pierres précieuses – et en développant des mouvements traditionnels avec toujours une conception novatrice et créative.

Ce concept fondateur fait de votre montre un garde-temps unique. En tournant cette page, vous allez entrer dans le monde des Big Bang, Classic Fusion, King Power… Chaque montre étant le témoin de la fusion entre tradition et innovation.

GARANTIE INTERNATIONALE LIMITÉE

Fabriquée dans la plus pure tradition horlogère suisse, votre montre Hublot a été testée de manière individuelle afin de garantir son étanchéité et son parfait fonctionnement. Une garantie internationale limitée couvre néanmoins votre montre contre tout défaut de fabrication, pendant deux ans à partir de la date d'achat, et 1 an à partir d'une réparation, sous les conditions ci-dessous.

Qu'est-ce qui est couvert ?
Sous cette garantie limitée, Hublot s'engage à réparer gratuitement tout mauvais fonctionnement de votre montre qui résulterait d'un défaut de fabrication. Cette garantie n'est honorée que dans les Centres de Service Hublot, dont vous trouverez les coordonnées sur le site internet de Hublot à www.hublot.com. Certaines conditions restrictives doivent être remplies et nous vous engageons à les lire ci-après.

Quelles sont les conditions restrictives de la garantie ?
Pour bénéficier de cette garantie limitée, les conditions suivantes doivent être remplies:
– la carte de garantie internationale doit avoir été activée par le détaillant qui a vendu la montre, ou doit avoir été signée et datée au moment de l'achat par un revendeur Hublot agréé; Hublot n'honorera pas la garantie de montres vendues sans une carte de garantie valide, dûment signée et remplie par un revendeur Hublot agréé ou par une boutique mono-marque Hublot;

– le numéro de série gravé sur le boîtier est parfaitement lisible et aucune partie du fond du boîtier d'origine ou du numéro d'origine n'a été supprimée, modifiée, falsifiée, altérée, remplacée, effacée, dénaturée ou rendue illisible.

Le non-respect de ces conditions entraîne l'annulation de tous les droits découlant du système de garantie internationale Hublot.

Qu'est-ce qui n'est pas couvert ?
Les défauts résultant de l'intervention d'une personne autre qu'un Centre de Service Hublot ne sont pas couverts par cette garantie et la rendent caduque. La garantie limitée ne couvre pas non plus les bracelets, verres et piles, ainsi que les éraflures, bosses éventuelles ou détériorations du boîtier et du mouvement à la suite d'une erreur de manipulation et ne s'applique pas non plus, de manière générale, s'il y a eu mauvaise utilisation ou utilisation inadéquate de la montre.

Conditions générales et restrictions:
Cette garantie annule et remplace automatiquement toutes les autres garanties prévues par des lois nationales, y compris la garantie implicite de qualité marchande. Certaines réglementations locales peuvent ne pas autoriser l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, dans ce cas la limitation ou l'exclusion de garantie susmentionnée ne s'applique pas. Cette garantie vous donne des droits spécifiques et les réglementations locales, variables selon les pays, peuvent vous en conférer d'autres. Seuls Hublot et les Centres de Service officiels sont habilités à décider de la réparation ou de toute autre mesure appropriée concernant toute montre Hublot couverte par cette garantie internationale. Nous vous conseillons d'expédier votre Hublot par envoi recommandé, soigneusement emballée pour éviter tout dégât, au Centre de Service Hublot le plus proche ou de l'apporter chez votre revendeur agréé Hublot ou votre

boutique mono-marque Hublot. La liste des Centres de Service Hublot figure sur notre site internet à www.hublot.com. Sur demande, ceux-ci vous fourniront les coordonnées de votre revendeur agréé Hublot ou de votre boutique mono-marque Hublot la plus proche. Cette garantie n'influence pas vos droits légaux de consommateur. Veuillez vous assurer que vous disposez d'une carte de garantie internationale, car elle est indispensable pour profiter des prestations de garantie internationale Hublot décrites ci-dessus.

Vous trouverez sur notre site internet un certain nombre de recommandations pour l'utilisation et l'entretien de votre Hublot. Veuillez les suivre consciencieusement, la garantie étant exclue en cas d'utilisation ou de traitement inappropriés.

RECOMMANDATIONS & ENTRETIEN

Les montres Hublot sont produites et contrôlées selon des critères très sévères. Pour préserver cette qualité, nous vous conseillons une révision complète tous les 3 à 5 ans. En effet, les variations de température, l'humidité, la transpiration, les chocs répétés peuvent au cours des ans affecter son étanchéité et sa marche. Avec son boîtier étanche et son bracelet caoutchouc, or, carbone, acier ou céramique, votre Hublot est parfaitement lavable. Si votre bracelet est en alligator, il est conseillé d'éviter les bains. Nettoyez-la donc régulièrement dans de l'eau tiède savonneuse, rincez-la et essuyez-la soigneusement avec un chiffon doux. Après un bain de mer, rincez votre montre Hublot à l'eau douce.

LE TOURBILLON HUBLOT

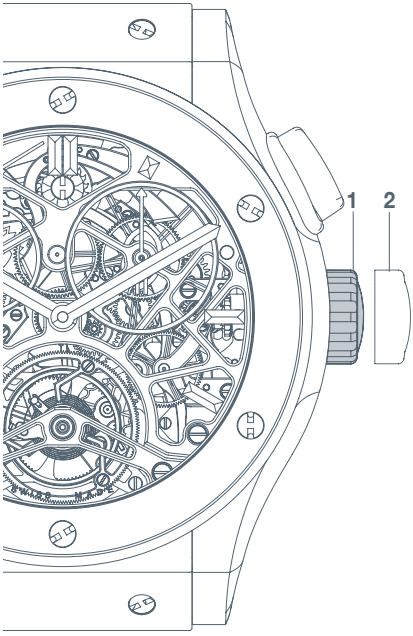
Le tourbillon reste l'une des plus grandes complications horlogères et porte sans aucun doute l'empreinte des maîtres horlogers les plus talentueux. Il consiste en un mécanisme destiné à améliorer la précision des montres en compensant les perturbations dues à la gravité terrestre. Le balancier et l'échappement se trouvent dans une cage entraînée en rotation sur elle - même, qui effectue un tour par minute. Au delà de sa fonction technique, le tourbillon offre un enchentement visuel, avec la rotation de sa cage, grâce à son esthétisme et à la beauté du fonctionnement de son échappement.

Hublot revisite à sa façon les montres à tourbillon en les ré-interprétant de façon moderne et contemporaine, tout en conservant le respect de la tradition horlogère.

PRISE EN MAIN RAPIDE

FONCTIONS DE LA COURONNE

Positions de la couronne:
1. Remontage
2. Mise à l'heure



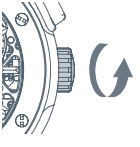
REMONTAGE ET RESERVE DE MARCHE

position 1

INTRODUCTION

Cette fonction permet d'accumuler la force nécessaire au bon fonctionnement de votre montre.
Pour toutes les montres tourbillons « simples », l'autonomie de la montre est d'un peu moins de 5 jours, soit 115 heures. Elle diminue lorsqu'on y ajoute une fonction supplémentaire, telle que le chronographe lorsqu'il est enclenché.

UTILISATION



Lorsque l'aiguille de l'indicateur de réserve de marche s'approche du zéro, votre montre doit être remontée.
Pour ce faire, tournez la couronne dans le sens horaire comme l'illustre la figure ci-contre.
NB: Tous les tourbillons sont équipés de bride glissante, permettant le remontage manuel sans arriver en butée et sans risque de casse du mécanisme de remontage. Attention ceci n'est pas valable pour les tourbillons à Répétition Minutes.

INDICATEUR DE RESERVE DE MARCHE

Lorsque l'indicateur de réserve de marche est dans la zone rouge il est au mininum. Votre montre doit donc être remontéé.

Lorsque l'indicateur de réserve de marche est dans la zone noire, c'est que vous avez encore de l'autonomie.

MISE A L'HEURE

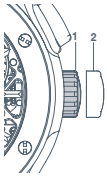
position 2

INTRODUCTION

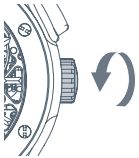
Cette fonction permet une mise à l'heure de votre montre par l'intermédiaire de la couronne.

UTILISATION

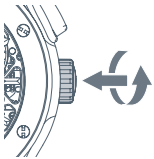
1. Tirez la couronne en position 2.



2. Tournez alors la couronne dans un sens ou dans l'autre pour mettre votre montre à l'heure désirée.



3. Une fois l'heure juste, repousser la couronne contre le boitier en position 1.



CHRONOGRAPHE

INTRODUCTION

La fonction chronographe vous permet de mesurer un temps déterminé à la demande. C'est un chronographe monopoussoir, c'est-à- dire que toutes les fonctions (start, stop et reset) s'effectuent à l'aide d'un seul poussoir placé à 2h (C). Le cadran affiche 2 compteurs. Celui des minutes est placé à 10h (A), tandis que celui des secondes est situé à 2h (B).
Lorsque vous mesurez un laps de temps qui dépasse 60 secondes, le temps écoulé s'accumule alors sur un compteur de 30 minutes.

CHRONOGRAPHE

UTILISATION

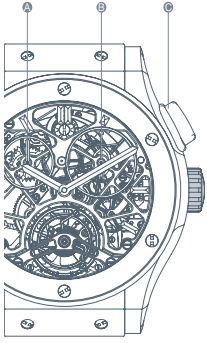
Avant de mesurer un laps de temps, veuillez vous assurer que les 2 aiguilles du chronographe (minutes et secondes) (A+B) aient bien été remises à zéro.

START

Appuyez sur le poussoir et l'aiguille du chronographe se mettra instantanément en marche. (C)

STOP

Lorsque l'événement prend fin, appuyez à nouveau sur le poussoir (C).
Les aiguilles s'arrêteront et afficheront avec précision la durée de l'événement.



RESET

Afin de remettre à zéro, appuyer une 3ème fois sur le poussoir (C).

REMARQUE: Il n'est pas possible de remettre le chronographe en marche sans avoir au préalable effectué la remise à zéro.
ATTENTION: Si vous souhaitez voir votre chronographe fonctionner en continu, vous devez remonter votre montre plus fréquemment. En effet, le fonctionnement du chronographe nécessite de l'énergie supplémentaire, ce qui altérera considérablement la réserve de marche de la montre.
Dès l'hors, pour les modèles équipés d'indicateur de réserve de marche, il est possible que l'aiguille d'autonomie indique encore 2 jours de réserve de marche mais que le tourbillon perde de l'autonomie et s'arrête.

REPETITION MINUTES

INTRODUCTION

La Répétition Minutes – dont, faut-il le rappeler, la maîtrise reste encore le privilège d'un nombre restreint de manufactures - est considérée comme une complication majeure dans la Haute Horlogerie. On appelle «répétition» une montre dotée d'un mécanisme qui sonne l'heure à la demande lorsqu'on arme son verrou. Nées avant l'usage généralisé de l'électricité, ces montres permettaient de connaître l'heure dans le noir. Il existe plusieurs types de répétitions permettant d'écouter le temps avec divers degrés de précision – de la simple «répétition à quarts» (sonnant uniquement les heures et les quarts) à la «Répétition Minutes», qui indique le temps à la minute près, en utilisant des tons distincts pour les heures, les quarts et les minutes. Celle-ci est de surcroit équipée d'un double timbre cathédrale qui se caractérise par son extrême longueur (le double d'un timbre classique). Le son devient ainsi plus riche et plein, avec un temps de résonnance particulièrement long. Les Répétition Minutes – véritables chefs-d'œuvre de micromécanique – sont très recherchées par les collectionneurs.

REPETITION MINUTES

FONCTIONNEMENT

Ce n'est pas une sonnerie au passage mais à la demande. Pour écouter la sonnerie il faut actionner le verrou d'armage du mécanisme de sonnerie, situé sur la lunette oreille.

Pousser le verrou (A) de 9 h vers 10 h. A noter, la course du verrou d'armage varie en fonction de la longueur de la sonnerie. Le verrou doit donc être poussé jusqu'en butée. Nous vous recommandons, de ne surtout pas forcer lorsque vous arrivez en butée.

REPETITION MINUTES

REMONTAGE

Lors du remontage d'une Répétition Minutes, veillez à ne pas forcer lors de l'arrivée en butée.

PRECAUTION D'EMPLOI

Lorsque la sonnerie retentit, il ne faut en aucun cas effectuer une mise à l'heure. De même, lorsqu'on met à l'heure, il ne faut pas actionner la sonnerie. Le mécanisme n'est pas conçu pour effectuer ces 2 opérations simultanément, il sera détruit en grande partie.

D'autre part, il est préférable d'attendre la fin de la sonnerie avant de ré-armer le mécanisme de sonnerie.